

# Actualidad Cultural Internacional

*La Academia de la Hispanidad  
más allá de nuestras fronteras,  
de la mano de Manuel Muñoz Hidalgo*



*Palacio Nacional de Cultura de Sofía*

**E**L pasado 23 de septiembre, bajo el lema **"Fuerza y debilidad de las palabras en el mundo futuro"**, tuvo lugar en el Palacio Nacional de Cultura de Sofía, el Décimo Encuentro de Escritores con motivo de la celebración del Centenario de la Unión de Escritores Búlgaros. El acto, revestido de gran solemnidad, fue presidido por el ministro de Cultura de la República Popular de Bulgaria, Jristo Stoyanovich, quien destacó la importancia de los valores de identidad cultural de todos los pueblos, a través del conocimiento de su historia y de las raíces de cada ciudadano, y del enriquecimiento de la diversidad, base de la auténtica comunicación entre todos los países europeos.



*Aspecto de la sala donde se celebró el acto. En primer plano la hispanista Tamara Tákova y Manuel Muñoz Hidalgo.*

**T**RAS las palabras del ministro, el poeta y escritor Giorgi Gueorgui Konstantinov, directivo de la Unión de Escritores Búlgaros, dio la palabra a nuestro compatriota, el escritor y dramaturgo Manuel Muñoz Hidalgo, Académico de Número de la Hispanidad, laureado con la Orden de los Santos Cirilo y Metodio, y Premio Internacional de Literatura "Nikola Vaptsarov", que disertó sobre "Las palabras. Don Francisco de Quevedo" y, entre otras cosas, dijo: (...) En su época como en la nuestra, la voluntad y la inteligencia son castigadas, en cambio se recompensan las acciones de los que no tienen escrúpulos, vividores, usureros que se someten a dictar leyes que discrepan con el buen gobierno.

El dinero ha dominado al ser humano y continuamos anclados en las servidumbres del dinero. "Poderoso caballero don dinero", decía Quevedo(...)

Tras la brillante intervención de Muñoz Hidalgo, tuvo lugar un trascendental acto, por la indudable presencia de España a través de la Academia de la Hispanidad, ante las delegaciones, allí presentes, de Francia, Ucrania, Serbia, Estados Unidos, Italia, Grecia, Turquía, Macedonia, Suecia, Irlanda, Israel, y Rumanía, entre otras... donde el nombre y el prestigio de nuestra Academia, alcanzó la proyección que merece entre los hispanistas allí congregados.

El moderador del acto, Sr. Gueorgui Konstantinov, dio lectura a la traducción del acta de la Mesa Permanente de la Academia de la Hispanidad del 18 de septiembre, donde se proponía la entrega de un Diploma de reconocimiento a los Hispanistas de lengua extranjera que se hayan destacado por su trayectoria profesional, y su meritoria y desinteresada labor de difusión de Ntra. Sra. Su Alteza la Reina Isabel I de Castilla, la Católica, en diferentes idiomas, fuera de nuestras fronteras.

A la *Dra. Carol Piñeiro*,  
por su colaboración en lengua Inglesa.

*Dr. Alexander Sádikov*,  
por su colaboración en lengua Rusa.

*Dña. Tamara Tákova*,  
por su colaboración en lengua Búlgara.  
Y al escritor *Don Carl Fredrik Gildea*,  
por su colaboración en lengua Sueca.

Tras la lectura del acta, Manuel Muñoz Hidalgo, que lucía la medalla del Capítulo sobre el pecho, y en nombre de la Academia de la Hispanidad, hizo entrega del Diploma a la eminente hispanista, allí presente, Dña. Tamara Tákova, profesora de español en la Universidad Climen Ojrid de Sofía, que ha traducido al búlgaro a los Premios Nobel de Literatura en lengua española, unos 48 libros en total, entre los que se encuentran varias obras de teatro y poesía de Muñoz Hidalgo. Vivamente emocionada, la hispanista búlgara dijo unas palabras de agradecimiento: *"Este reconocimiento me honra recibirlo entre las delegaciones internacionales de intelectuales. Mi más profundo agradecimiento al Director de la Academia de la Hispanidad, Arturo Vinuesa, por habérmelo concedido, y a los académicos José María Carnero, Jesús Alido y Muñoz Hidalgo que me propusieron para este reconocimiento de gran valor, que estimula a seguir en la difusión de las letras hispanas en nuestro país. Doy las gracias a editores y escritores búlgaros por realizar un trabajo arduo para que el lector búlgaro conozca el pensamiento y valores literarios del mundo de la literatura hispana."*



*A su llegada al auditorio de la Biblioteca de la Ciudad, Muñoz Hidalgo agradece la ovación con que es recibido por el público. Detrás de él, la hispanista Tamara Tákova.*



*La actriz búlgara Paulina Lalova, que interpretaría un fragmento de su obra "Nikola Vapsarov. EL SURCO SANGRIENTO", ofrece un ramo de flores a Muñoz Hidalgo a su llegada al auditorio de la Biblioteca de la Ciudad.*



*Dos imágenes de la hispanista Tamara Tákova. Arriba durante sus palabras de agradecimiento a la Academia, y abajo mostrando su Diploma.*

El gran predicamento de que goza nuestra Literatura, y especialmente nuestro Teatro, queda patente en el artículo de Venceslav Nikolov, del 7 de octubre pasado, **"La presencia de España en la literatura búlgara"**, donde afirma: *"(...) En Bulgaria tiene gran aceptación el Teatro Español, desde Lópe y Calderón, hasta Buero Vallejo y Manuel Muñoz Hidalgo, pasando, desde luego, por García Lorca, el dramaturgo español que más ha desfilado por los escenarios búlgaros (...)"*

**P**ODEMOS afirmar sin género de duda que el periplo de nuestro académico, Manuel Muñoz Hidalgo, por tierras de Bulgaria, ha constituido un gran éxito, tanto a nivel personal, como por la enorme repercusión que ha supuesto para la Academia de la Hispanidad, haciéndola más conocida y cercana. Buena prueba de ello los numerosos actos organizados en su honor, como el encuentro "charla" con los jóvenes estudiantes del Liceo Francés "Alfons de Lamartain" de Sofía, la mañana del día 25 de septiembre, y esa misma tarde la representación de su obra "Miguel Hernández. DESBANDADA" y fragmentos de "Nikola Vapsarov. EL SURCO SANGRIENTO", bajo la dirección e interpretación de Stefan Staychev y la intervención de la actriz búlgara Paulina Lalova en el auditorio de la Biblioteca de la Ciudad.



*El director y actor teatral Stefan Staychev, durante la representación de "Miguel Hernández. Desbandada".*

El eco que su visita ha suscitado en prensa, radio y televisión búlgaras, demuestra, además de la admiración hacia su persona y su obra, el creciente interés por lo que representa la cultura hispánica.

## ИНТЕРВЮ



El Suplemento Cultural del periódico "DUMA PEGASO" dedicó una página a entera en su edición del 5 de octubre.

Varios momentos de la entrevista para el programa "El día empieza con cultura", que emite el Canal I de TVB, hecha a Muñoz Hidalgo, antes del inicio de la Conferencia en el Palacio de Cultura.

Cubierta de "Cuando llega la noche. Isabel I de Castilla" de próxima aparición. La imagen en portada es uno de los estudios de la Reina, realizado por José María Carnero.



Quando llega la noche  
Isabel I de Castilla

Como primicia nos cabe el honor de adelantar, en nuestra revista "Madrigal", la inminente aparición de su obra sobre la Reina Isabel la Católica "Cuando llega la noche". Un impresionante monólogo, donde Muñoz Hidalgo muestra la imagen descarnada de la Reina y la mujer enfrentada a la pérdida de sus seres más amados. La obra, ya en "Ñaque Editorial", aparecerá próximamente en una edición multilingüe: español, inglés, francés, ruso, sueco, y búlgaro. Más adelante será publicada también en serbio, a cargo del catedrático y poeta de la Universidad de Belgrado, Dr. Branko Ristic, que además prepara una antología poética de Muñoz



La revista semanal "TEMA", en su edición del 5 de octubre, dedicó seis páginas a la entrevista que Kadrinka Kadrinova, Presidenta de la Asociación de Periodistas Hispano-búlgaros, realizó a Muñoz Hidalgo.



Amplias reseñas en el periódico "DUMA" en sus ediciones del 24 y 27 de septiembre, resaltando la importancia cultural de estos eventos.

Hidalgo. Así mismo, el director de teatro búlgaro Stefan Staychev, tiene en proyecto el estreno de "Cuando llega la noche. Isabel I de Castilla" en el Teatro Nacional de Sofía.

En suma, una auténtica embajada cultural que de la mano de uno de nuestros más reconocidos dramaturgos, que enarbola, junto al orgullo de ser un intelectual español, el honor de pertenecer a la Academia de la Hispanidad y difundirla, dándola a conocer más allá de nuestras fronteras. Un ejemplo a seguir para todos los que amamos el ideal de España, su historia, su tradición y su cultura. ■

**José María Carnero**  
Redactor Jefe de "Madrigal"